www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 516

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 1er décembre 2008 **10000 kip**

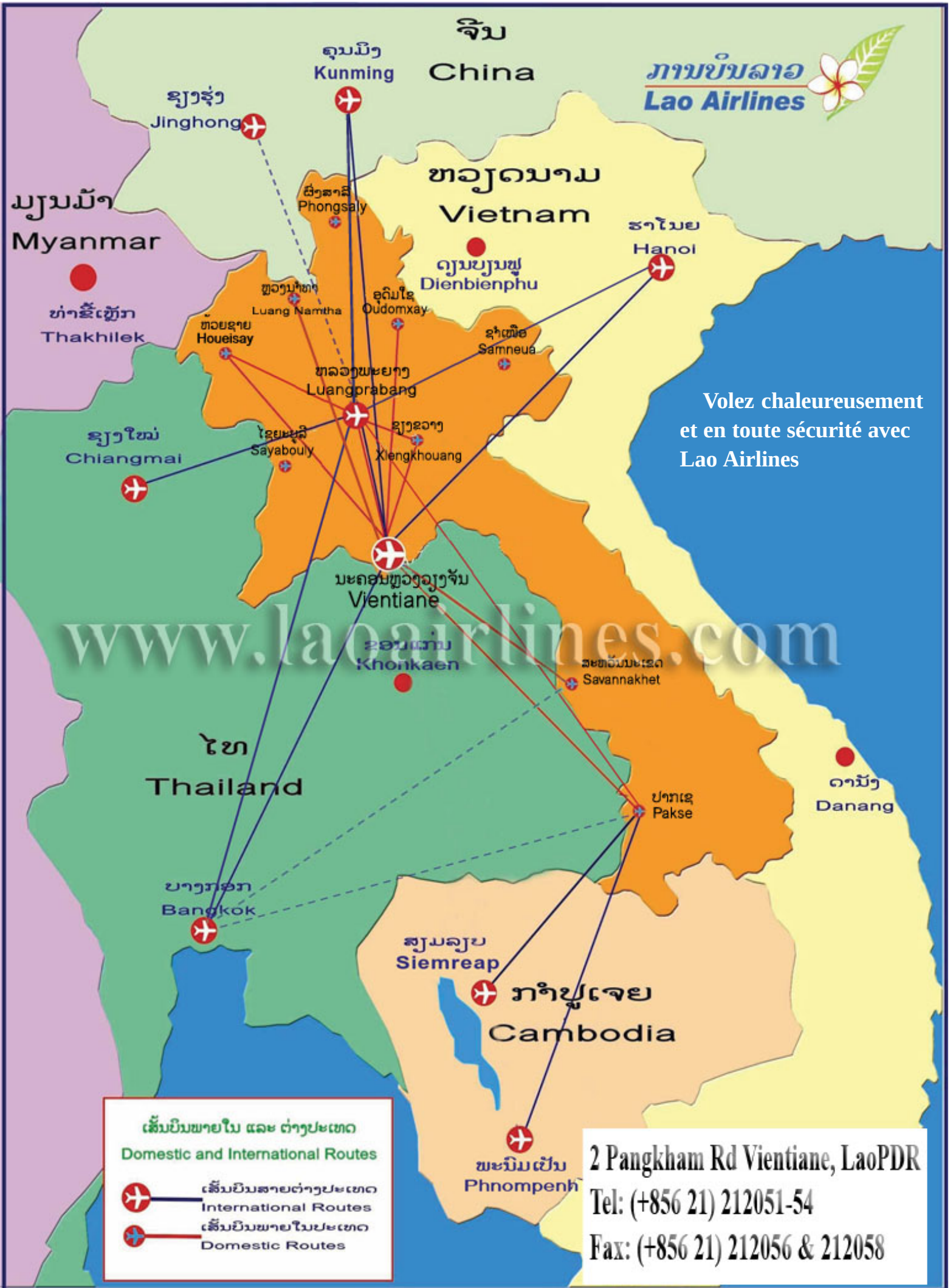


Le Premier ministre du Cambodge au Laos

page 8



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 72, Télécopie: (856-21) 21 78 73



ການບິນລາວ
Lao Airlines

Volez chaleureusement et en toute sécurité avec Lao Airlines

www.laoairlines.com

2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Julie Gommes.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Le Gong de la paix mondiale déjà au Laos

- Actualités
P 4. La 6e session ordinaire de l'AN revient sur les conséquences des inondations
P 5. Le Gong de la paix mondiale déjà au Laos
P 6. Un séminaire sur la criminalité
P 7. Le Rénovateur a soufflé ses 10 bougies

- Politique
P 8. Le Premier ministre du Cambodge au Laos

- Coopération
P 9. La BAD, partenaire des pays en développement

- Développement
P 10. Des volontaires lao pour le développement du Laos

- Agriculture
P 12. La FAO préconise un nouvel ordre agricole mondial

- Economie
P 13. Le Laos face aux défis de la crise financière internationale

- Santé
P 14 Le diabète : un fléau silencieux

- Fête nationale
P 15. Saluons le 33e anniversaire de la RDP Lao

- Tourisme
P 16. Tham Piou, un site historique à entretenir et à développer

- Culture
P 17. Le bouddhisme: religion ou philosophie ?

- Page de l'éditeur
P 18. Pavillon noir sur l'Asie du Sud-Est

- Société
P 19. Lutte contre la délinquance

- Ethnobotanique
P 20. Tamarin blanc

- Cuisine
P 21. Porc grillé au citron

- Adresses utiles

- Sport
P 23. Les Jeux nationaux de Champassak 2008

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Le Premier ministre du Cambodge au Laos

---Photo Khamphan---



La 6e session ordinaire de l'AN revient sur les conséquences des inondations

PHONG THAMMAVONGSA

L'Assemblée nationale (AN) a commencé sa 6e session ordinaire (6e législature) le 24 novembre dernier. Elle a été ouverte par le secrétaire général du comité exécutif du comité central du Parti, président de la république, M. Choummaly Sayasone, en présence des membres du bureau politique du comité central du Parti, de députés et de nombreux invités.

Au cours de celle-ci, les députés ont pris note rapport du gouvernement sur l'impact des inondations et du plan budgetaire 2008-2009. En outre, ils ont adopté le projet visant à répartorier les les ethnies du Laos et aprouvé sept projets de lois, notamment la loi sur la gestion des investissements d'Etat, la loi sur l'édition et la loi sur le contrôle et la protection des espèces végétales. Plusieurs lois ont été amendées comme celles sur l'électricité, les mines, les clause contractuelles et les droits de succession.

« Cette 6e session de l'AN approuvera de nombreux projets de loi importants pour le développement du pays, a déclaré le président de l'AN, M. Thongsing Thammavong. *Depuis la 5e session jusqu'à présent, plusieurs événements survenus récemment ont eu des répercutions négatives sur l'économie nationale et sur les conditions de vie de la population. Je pense notamment à la hausse du prix des carburants, à la crise financière mondiale et à des événements aux conséquences plus directes comme la sécheresse actuelle et aux inondations dues aux changements climatiques. Viennent s'ajouter les menaces d'épidémie et des dysfonctionnements dans l'acheminement de la nourriture dans les régions les plus touchées.*



Les inondations du mois d'août ont causé de nombreuses pertes, en endommageant les infrastructures urbaines ou rurales ainsi que les récoltes des agriculteurs. Cette catastrophe naturelle est un rude coup porté à l'économie nationale.

Face à ces difficultés, sous la direction du Parti populaire révolutionnaire lao de concert avec les organisations d'Etat et privées, les autorités n'ont pas ménagé leurs effort pour redresser la situation. »

Le président de l'AN a salué la solidarité de la population lors des catastrophes. En effet la mobilisation générale en vue de construire des digues de sacs de sable a permis de contenir les eaux du fleuve et d'épargner de nombreux quartiers. Avant de clore son discours, il a encouragé tous les secteurs de production, en particulier l'agriculture et l'industrie à poursuivre leurs efforts pour accroître leur rendement.

Biographie du Premier ministre du Cambodge

Samdech Akkak Moha Sena Padei Techo Hun Sen est né le 4 avril 1951 dans la commune de Peam Koh Sna, district de Stung Treng, province de Kampong Cham, au Cambodge. Après avoir terminé ses études primaires dans sa commune en 1965, il part pour la capitale Phnom Penh, où il effectue ses études secondaires au lycée Inda Devi. En 1970, le Cambodge est alors plongé dans la guerre.

A l'appel du prince Sihanouk pour lutter contre les impérialistes, Hun Sen, alors âgé de 18 ans, rejoint ses compatriotes dans la lutte qui conduit à la libération le 17 avril 1975. Le 6 avril, lors de l'affrontement, il sera blessé par balle à l'œil gauche. Après plusieurs mois de soins, Hun Sen se rétablit et épouse Bun Rany avec laquelle il aura six enfants, dont trois filles.

Activités politiques

En 1978, Hun Sen est un des fondateur du Front d'union pour le secours national du Kampuchéa (FUSNK). En collaboration avec d'autres mouvements patriotiques et avec le support des forces volontaires vietnamiens, le FUSNK a pu libérer le peuple cambodgien du régime génocidaire du Kampuchea Démocratique, le 7 janvier 1979. Lors des élections générales de juillet 1998, le Parti du peuple du Cambodge, dont Hun Sen le vice-président remporte la victoire. Il est ensuite élu Premier ministre du Royaume du Cambodge et dirige le second gouvernement de coalition composé de deux partis politiques, le PPC et le FUNCINPEC.

Le 15 juillet 2004, l'Assemblée nationale du Cambodge le réélut Premier ministre. Après la victoire du PPC aux élections générales du 27 juillet 2007, Hun Sen est élu par l'Assemblée nationale, quatrième mandat. Il est confimé par le roi Preah Karuna Preah Bat Samdech Preah Bâromneath Norodom Sihamoni pour un nouveau mandat de cinq ans (2008-2013)

Distinctions honorifiques

Pour ses succès dans la contribution à la conciliation nationale, à la paix et au développement socioéconomique du Cambodge, M. Hun Sen s'est vu remettre le titre de Samdech par le roi du Cambodge Norodom Sihanouk. Le Premier ministre a obtenu un doctorat en sciences politiques de l'Académie politique nationale de Hanoi en 1991. Il obtient également le titre de Docteur honoris causa de l'Université de Californie du Sud pour ses études professionnelles et un doctorat en droit à l'Institut Wesleyan d'Iowa (Etats-Unis d'Amérique).

Le Premier ministre du royaume du Cambodge vient de visiter la République Démocratique Populaire Lao.

Lao Tobacco Limited protège l'environnement

SOMPHAVANH SIRAMATH

Lao Tobacco Limited a reçu le certificat du système de la gestion de l'environnement selon la norme internationale ISO 14001 par le Bureau Vesitas Certification. Elle est la seule société lao a avoir recu ce label.

La cérémonie de remise de ce certificat a été organisée le 20 novembre dernier dans les locaux de cette société en présence de MM. Sisavath Vithasay, Chef adjoint de l'organisation des ressources d'eau et des environnements et François Sénémaud, Ambassadeur de France au Laos.

"ISO 14001 est le système de la gestion de l'environnement aux normes internationales. En 2007, nous avons créé l'équipe ISO 14001 pour encourager les entreprises à diminuer leurs rejets dans l'environnement.', a déclaré M. Hugues Degouy, Directeur général de la société Lao Tobacco Limited



M. Sisavath Vithasay a remis le certificat de félicitation à M. Sèngsod Sovikham, Chef du projet d'ISO 14001.



M. Bounnhang Vorachit remet la médaille de la paix et un certificat de félicitation au Président du Comité de la paix mondiale d'Indonésie M. Djuyoto Suntani.

Le Gong de la paix mondiale déjà au Laos

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le gouvernement lao a organisé, le 22 septembre dernier au Patouxay, la cérémonie de remise du Gong de la paix mondiale par le Comité de la paix mondiale d'Indonésie. Cette cérémonie s'est déroulée en présence de M. Bounnhang Vorachit, vice-président du Laos. Ce gong a été remis à M. Thongloun Sisoulith, vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères.

'La venue de ce gong confirme que le Laos est un pays en plein développement. Il a été créé pour féliciter les populations qui fournissent les plus gros efforts pour instaurer la paix dans leur pays," a déclaré M. Thongloun Sisoulith.

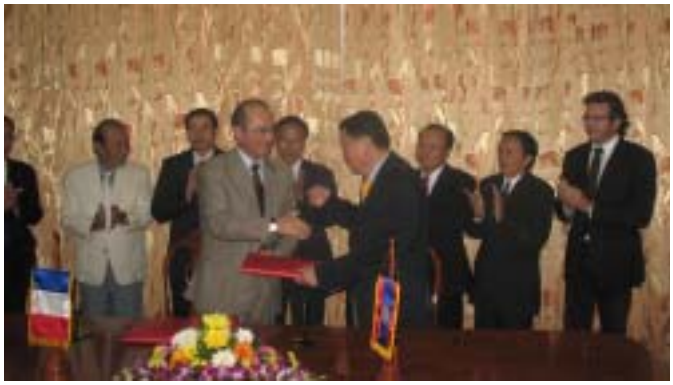
Le Laos est le quatrième pays qui a reçu le gong de la paix mondiale, après la Chine, l'Inde et la Mozambique.

La France et le Laos se rapprochent

SOMPHAVANH SIRAMATH

La cérémonie de signature de la convention de subvention entre le ministère de la Santé et l'ambassade de France concernant le « projet d'appui à l'enseignement supérieur médical en RDP Lao » dans le cadre du Fonds de Solidarité Prioritaire (FSP), a été organisée le 20 novembre dernier au ministère de la Santé publique. Cette convention a été signée entre le docteur Ponemek Dalaloy, ministre de la Santé et M. François Sénémaud, ambassadeur de France au Laos.

Etaient présents à cette cérémonie le conseiller de coopération de l'ambassade de France, M. Romain Louvet et le Dr Frédérick Gay, ainsi que le conseiller technique auprès du ministre de la Santé et chef de projet FSP-Santé, le docteur Bansa Oupathana, chef de l'équipe d'administration et de suivi du projet.



Echange du document entre le Dr Ponemek Dalaloy (à droite) et M. François Sénémaud

Il a pour objectif d'améliorer de la qualité de l'offre de soins par la refonte de la formation aux professions médicales et paramédicales au sein d'un réseau hospitalo-universitaire.

Le Dr Frédérick Gay, qui a été mis à disposition des autorités lao en qualité de Conseiller technique auprès du ministre de la Santé et chef de projet FSP-Santé. Il contribue à l'élaboration d'un Plan national de formation destiné à rationaliser et planifier l'offre de formation.

Cette convention, financée à hauteur de 1 920 000 euros, est établie à la demande du ministère de la Santé pour lui permettre d'élaborer un mode de fonctionnement approprié jusqu'au 20 janvier 2011, conformément à la convention de financement.

Un séminaire sur la criminalité



M. Alounkèo Kittikhoun

PHONG THAMMAVONGSA

« Le commerce illégal et la criminalité risquent d'avoir un impactsur le développement »: tel est le titre d'un séminaire organisé la semaine dernière par le ministère des Affaires étrangères en collaboration avec l'Office des Nations Unies contre la drogue et la criminalité (UNODC).

Ce séminaire a été présenté par l' assistant du ministre des Affaires étrangères, M. Alounkèo Kittikhoun, le représentant de l'UNODC, M. Leik Boonwatt, le vice-procureur de la Cour suprême populaire, M. Langsy Sibounheuang et le lieutenant-colonel Chanthong Hongkhamhong, chef du bureau du ministère de la sécurité.

Ils ont préconisé la mise au point de lois permettant de coopérer avec les pays voisins et de lutter contre le commerce illégal et la criminalité, afin de réduire ces risques.

Ce séminaire a aussi permis de définir pourquoi le commerce illégal et la criminalité se développent. Il s'agit de la différence entre les niveaux de développement et d'éducation, de la pauvreté, des inégalités entre les riches et les pauvres, entre les villes et les régions rurales.

Lutte contre le trafic humain

PHONG THAMMAVONGSA

Le trafic humain prend maintenant certaines formes plus secrètes et plus difficiles à contrôler. Outre le commerce des prostituées, on le trouve aussi dans le travail clandestin dans les usines, chez les mendiants et même dans le milieu de la pêche.

Le lieutenant-colonel Kiengkham Inphèngthavong, directeur adjoint du département de la police du ministère de la sécurité, s'est exprimé lors de la sixième conférence ministérielle des pays du Mékong :

« Le trafic humain ne touche pas que les femmes et les enfants. Il touche aussi les hommes. Chaque année, plusieurs milliers d'hommes deviennent esclaves dans les pays du Mékong à cause de la pauvreté économique et culturelle qui les pousse à quitter leur domicile pour la ville. » En 2008, les travailleurs lao à l'étanger se comptaient au nombre de 82 992 personnes

« La prévention, pour éviter le trafic humain, doit s'appliquer à tout le monde. La coopération entre les divers pays est inévitable. » a-t-il souligné.

Pour renforcer la lutte contre le commerce humain dans la région du Mékong, les pays membres doivent coopérer pour lancer ensemble une politique de lutte et mettre en place des procedures communes.

Développer les districts

PHONG THAMMAVONGSA

Le projet de rénovation de l'administration expérimente depuis2005 le développement des districts de la province de Saravane. Le premier bilan est positif.

En éffet, en 2008, ce projet a lancé également dans les provinces de Houaphanh, Oudomxay, Xiengkhouang et Xékong. En tout, 51 projets de développement des infrastructures ont été lancés grâce à un investissement de quatre milliards de kip, dont 13 % ont été apportés par la population locale.

Un accord sur l'application du plan de développement de ces districts est inscrit dans le mémorandum signé le 21 novembre dernier à Vientiane par le chef adjoint de l'organisation et de la gestion des fonctionnaires, représentant du gouvernement lao, M. Khammoune Viphongxay et la représentante du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) au Laos, Mme Sonam Yangchen Rana, en présence du ministre auprès du bureau du Premier ministre, chef de l'organisation et de la gestion des fonctionnaires et les représentants des quatre provinces concernées, Mme Bounphéng Mounphoxay.

Le développement des districts est financé par le PNUD qui axe son travail sur la rénovation des infrastructures et la la capacité des fonctionnaires des districts à gérer les finances locales.

De « l'herbe » dans les meubles

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le 6 novembre alertée par un citoyen, la police de l'arrondissement de Sikhottabong a intercepté de concert avec la police antidrogue du pont de l'Amitié lao-thaï, un camion semi-remorque transportant des meubles bourrés de 645 pains de marijuana. La livraison était destinée à un pays tiers. Deux personnes impliquées dans cette affaire ont été mises en examen : Bounmy, 34 ans, commerçant, demeurant à Phonsa-at, district de Thakhèk, province centrale de Khammouane et Aphisit, chauffeur, citoyen thaïlandais. A ce stade de l'enquête, les deux inculpés nient toute implication dans les faits qui leur sont reprochés. Un complément d'enquête devrait définir avec exactitude les responsabilités de chacun.

Un sac égaré retrouvé avec son contenu

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Mlle Yottana Kèobounheuang, étudiante à la faculté des sciences économiques de l'Université nationale du Laos, en stage dans l'entreprise Lao Airlines, a vivement remercié un couple de touristes néerlandais, M. et Mme Van de Kocu Heisricus, pour lui avoir permis de retrouver son sac à main qui contenait 600 000 kip et plus d'un million de bahts. Le couple avait trouvé le sac dans la rue Pangkham et l'avait ensuite rapporté au poste de police. Le capitaine Sèngthong Keuabounlam, chef du service d'information auprès du commandement de la police de circulation de la capitale, a restitué, le 23 octobre, le sac à sa propriétaire. La police appelle la population à se comporter comme de bons et honnêtes citoyens à l'instar de ce couple néerlandais.

Le Rénovateur a soufflé ses 10 bougies

LA RÉDACTION

Le magazine lao en langue française vient de fêter le vendredi 21 novembre son 10è anniversaire. Lors de la célébration, son rédacteur en chef, M. Khamphouth Xayasomroth, a rappelé que ce journal, le seul en français au Laos, a traversé des difficultés diverses comme le manque de personnels, de formations ou le manque de financement.

Il a aussi rappelé qu'au delà des trois premières années, la direction et l'équipe se sont efforcées de mener à bien ce journal, en adaptant la ligne éditoriale aux besoins réels de lecteurs à l'instar du nombre de tirage.

En égard au rôle que joue le journal, une aide financière de plus de 10 000 dollars lui a été attribuée en 2007 afin de lui permettre de renouveler ses équipements. Fin de 2007, **Le Rénovateur** s'est vu confier la couverture médiatique de la 23e session de la Conférence ministérielle de la Francophonie qui s'est tenue à Vientiane en publiant un quotidien de six jours, grâce à une subvention de l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF), de 10 000 euros.

L'OIF a aussi envoyé le 26 novembre dernier, un lot de dictionnaires et des livres de grammaire française.



Le Professeur Docteur Bosèngkham Vongdara.

De son côté, le vice-ministre de l'Information et de la culture, le Professeur Docteur Bosèngkham Vongdara, invité à la célébration a félicité la direction de la Presse lao en langues étrangères, en particulier l'équipe du **Rénovateur**, pour les efforts fournis.

M. Savankhone Razmountry, directeur de la Presse lao en langues étrangères a rappelé lui aussi que **Le Rénovateur** diffuse non seulement les événements nationaux et internationaux pour les lecteurs qui ont la langue française en partage et encourage l'apprentissage et l'utilisation de la langue française au Laos.

L'événement a accueilli entre autres l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud, les responsables de la coopération culturelle et linguistique, le directeur adjoint du centre de langue française à Vientiane, les représentant des institutions francophones de l'université nationale du Laos et des journalistes venus de divers média lao.

Don à l'hopital de l'Amitié



Ce matériel sera utilisé pour les analyses d'urine.

SOMPHAVANH SIRAMATH

L'organisation coréenne Global Family Movement Center vient d'importer des équipements médicaux, notamment, pour procéder à des analyses d'urine, avec l'aide de Y.D Diagnostics Co. Ltd, société présidée par M. Lee Jeong Moon.

Ce matériel, d'un coût total de 247 millions de kip (29 000 de dollars), sera utilisé à l'hôpital de l'Amitié de la capitale. La directrice adjointe de l'hôpital, le docteur. Phoukhieng Douangchack et le président de l'organisation coréenne, M. Paek Jung LI, ont tous les deux signé l'accord scellant le partenariat entre les deux entités.

La directrice du département de l'assurance de la santé de la société coréenne Y.D Diagnostics Co., Ltd, Mme Kim Eun Young, a aussi organisé une formation sur ces machines, destinée aux médecins de l'hôpital de l'Amitié.



Le Premier ministre du Cambodge au Laos

KHAMPHOUTH
XAYASOMROTH



En réponse à l'invitation de son homologue du Laos, M. Bouasone Bouphavanh, le Premier ministre du Royaume du Cambodge, Samdech Akkak Moha Sena Padei Techo Hun Sen, a effectué une visite officielle du 24 au 28 novembre en RDP Lao.

Nos deux pays ont établi leurs relations diplomatique en 1956, mais leurs liens de parenté remonte au XIVe siècle. C'était un roi du Cambodge qui donna à Fa Ngum, son gendre exilé du Lanexang et élevé par la cour royale khmère, les forces qui lui permirent de transformer le pays divisé en principautés en un royaume unifié.

Depuis lors, les relations entre ces deux pays n'ont cessé de s'améliorer. Le Laos a reçu les du Cambodge des influences politique, administrative, éducative, scientifique, militaire et aussi la civilisation religieuse. La religion bouddhiste est devenu la religion d'Etat à l'époque. La statue de Bouddha mince, moulée au Sri Lanka, a été offerte par le roi, beau-père de Fa Ngum, comme symbole de l'instauration officielle du bouddhiste théravada au Laos. Cette statue est liée à la vie politique, culturelle et historique du peuple lao. Les deux pays ont aussi lutté ensemble contre les néocolonialistes, ne ménageant aucun effort.

Depuis que la stabilité politique des deux pays est assurée, les dirigeants du Laos et du Cambodge se rendent respectivement visite pour resserrer leur lien et échanger des expériences.

En 1995, c'était le président de la RDP Lao, M Nouhak Phoumsavanh, qui avait fait le voyage au Cambodge et son homologue de l'époque, le roi Norodom Sihanouk, avait fait de même. Par la suite, le Laos a envoyé plusieurs délégations de haut rang dont M. Khamtay Sipndone, Premier ministre à l'époque, M. Sisavath Kèobounphanh, Premier ministre, M Bounnhang Vorachit, Premier ministre ainsi que des vice-Premier ministres et des ministres lao.

Son Excellence Hun Sen était déjà venu en visite au Laos en 1997, en 1999, en 2004. Le président de l'Assemblée nationale du Laos, M Samane Vignaket, s'est rendu également en 2002 au Cambodge pour répondre à l'invitation de son homologue Cambodgien, Samdech Nararidh qui est venu au Laos en 2001. En 2001également, MM. Heng Samrin, président honoraire du PPC et Yuk Bounsai , secrétaire général adjoint du FUNCINPEC ont été invités à assister au 7è Congrès du PPRL.

Le Laos et le Cambodge ont signé jusqu'à présent une vingtaine d'accords dans les domaines politique, économique, culturel, sanitaire et éducatif. Les deux Premiers ministres du Laos et du Cambodge ont passé en revue ces accords déjà signés en vue d'accélérer le développement de la coopération bilatérale. Les deux représentants ont aussi parlé de la coopération tripartite (Cambodge, Laos , Vietnam). A l'issue de cette rencontre, les deux Premiers ministres ont assisté à la cérémonie de signature d'un accord sur la protection d'investissements. Cet accord a été signé du côté du Laos par le vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, et le vice-Premier ministre et ministre des AE du Cambodge M. Hor Namhong.

Le 25 novembre, sa deuxième journée de visite officielle, Samdech Hun Sen a rendu une visite de courtoisie au président de la RDP Lao, M Choummaly Sayasone qui lui a remis une médaille d'or nationale pour ses bonnes actions contribuant non seulement au maintien de la paix et au développement pendant plusieurs mandats mais aussi au développement des relations entre le Laos et le Cambodge

Le Laos a demandé au gouvernement du Cambodge de relier la route nationale 13 du Laos et la route no 7 du Cambodge. Dans le domaine de l'énergie, les deux pays sont en train d'installer des lignes de haute tension pour acheminer le courant électrique au Cambodge depuis les barrages construits dans le sud du Laos. Tout cela contribuera au désenclavement des habitants riverains frontaliers des trois pays : Laos Cambodge et Vietnam.

Lao Air



Effective from 17 April 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Day	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:30	Bounneua	11:00	Cessna
PSL - VTE		Bounneua	11:30	Wattay	13:00	Cessna
VTE - PSL	Sat	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
PSL - VTE		Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Day	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Mon	Wattay	09:30	Nathong	10:50	Cessna
SN - VTE		Nathong	11:20	Wattay	12:40	Cessna
VTE - SN	Thu	Wattay	12:00	Nathong	13:20	Cessna
SN - VTE		Nathong	13:50	Wattay	15:10	Cessna
VTE-SN	Sat	Wattay	12:00	Wattay	13:20	Cessna
SN-VTE		Nathong	13:50	Nathong	15:10	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Tue	Wattay	14:00	Xayabouly	14:50	Cessna
XYB - VTE		Xayabouly	15:20	Wattay	16:10	Cessna
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE		Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	14:00	Wattay	14:50	Cessna
XYB - VTE		Xayabouly	15:20	Xayabouly	16:10	Cessna

Remark: Flight Schedule would be changed without prior notice.

For information please contact:

Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854 Fax: (856-21) 513 007.

E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com



Les participants à la formation.

La BAD, partenaire des pays en développement

VAYORATH XAYASOMROTH

L'Institut de la Banque Asiatique de Développement (BAD) a organisé du 11 au 14 novembre à Tokyo, une formation journalistique intitulée DAJA (Development Asian Journalist Awards), à l'intention des journalistes venus de 15 pays d'Asie et du Pacifique. Après avoir assisté à des ateliers de formation, les 25 jeunes journalistes ont visité l'usine de production de capteurs solaires Kyocera Sakura et les locaux de la télévision japonaise de NHK à Tokyo. Ils ont aussi assisté à la cérémonie de remise de prix accordé aux meilleurs journalistes pour leurs articles.

Le Laos était représenté par Vayorath Xayasomroth, journaliste du Rénovateur.

Ces prix ont été attribués aux meilleurs articles (rédigés en anglais) sur quatre thèmes de développement : la gouvernance, l'intégration régionale, les infrastructures, l'environnement et le développement durable. Sur les 25 participants issus d'une liste de 240 candidats, huit ont été primés et deux autres ont obtenu le prix du meilleur jeune journaliste de l'année.

Cette année, pour la première fois, le DAJA comprenait quatre jours d'ateliers spécifiques. Tous étaient axés sur les thèmes csusmentionnées. Ils avaient pour objectif de soutenir les journalistes dans l'écriture de leurs articles.

L'Institut de la BAD du Japon soutient les activités des journalistes qui contribuent au développement de la région Asie-Pacifique.

L'Institut de Tokyo, est une filiale de la BAD, dont le siège est à Manille. Il effectue des recherches pour le renforcement des capacités et la formation, dans le but de promouvoir la croissance et le développement dans la région Asie-Pacifique.

67 pays membres :

La BAD est une banque multilatérale de développement qui se consacre à la réduction de la pauvreté en Asie et dans le Pacifique. Établie en 1966, la Banque compte maintenant 67 pays membres, dont 48 sont originaires de la région. La BAD accorde des prêts pour atteindre des objectifs de développement précis.

L'actionnariat de la BAD est constitué des pays membres de la région Asie-pacifique, d'Europe et d'Amérique du Nord. Les deux principaux actionnaires sont le Japon et les États-Unis, qui détiennent 15,9 % du capital. La Belgique se classe neuvième dans l'ordre d'importance des actionnaires non-originaires de la région Asie-Pacifique, et 29e de tous les membres. Elle détient 0,35 % des parts et sa voix compte pour 0,62 %.

Ses principaux partenaires sont les gouvernements, le secteur privé, les organismes gouvernementaux, les agences de développement, les organismes communautaires, et les fondations.

La BAD a trois priorités stratégiques: la croissance, la préservation de l'environnement et l'intégration régionale.

Ses principaux instruments sont les prêts, l'assistance technique, les subventions, le conseil.

Elle envisage actuellement de développer une assistance directe aux entreprises privées des pays en développement, au moyen de placements en actions, de garanties et de prêts. Sa stratégie vise également à promouvoir et à faciliter l'investissement des capitaux publics et privés pour le développement économique et social.

Des volontaires lao pour le développement du Laos



le volontariat peut transformer la cadence et la nature du développement et chacun peut y contribuer.

SOMSANOUK MIXAY

L'Organisation des Nations Unies envoie un contingent de volontaires de toutes les nationalités pour travailler dans les pays en développement. Ce faisant, l'ONU pense que le volontariat peut transformer la cadence et la nature du développement et est persuadée que chacun peut, ainsi, contribuer son temps et son énergie à la paix et au développement. En effet, le volontariat apporte un double bénéfice, à la société en général, d'un côté, et au volontaire, de l'autre. C'est une contribution économique et sociale à un pays, qui crée en même temps la confiance entre les peuples dans un esprit d'échange et de réciprocité.

Depuis 2001, l'Année internationale du volontariat qui a consacré la reconnaissance mondiale de cette organisation, son scope s'est considérablement élargi à tous points de vue. Le nombre des volontaires est passé de 5090 en 2001 à 9521 en 2007, dont 36 pour cent de femmes. Ce qui est remarquable, c'est que 77 % des volontaires proviennent des pays en développement. Voilà qui donne une forte impulsion aux échanges Sud-Sud. Quant à l'enveloppe financière, elle a presque doublé, passant de 107 millions de dollars à 192 millions. Le scope de leur travail s'est aussi étendu, englobant tous les domaines du développement, y compris la gouvernance, l'humanitaire et le maintien de la paix.

La Journée internationale du volontariat, le 5 décembre, mettra en lumière la contribution des gouvernements, des organisations de volontaires et des volontaires du développement dans le monde. Au Laos, en dehors des 42 volontaires de l'ONU, on trouve également des volontaires venant d'autres organisations, comme Australian Business Volunteers.

Mais parlons des volontaires lao car il existe des volontaires lao de l'ONU qui travaillent au développement de leur propre pays. Ils sont dix, dont huit à Luang Prabang et deux à Sékong. Qui sont-ils ? Comment sont-ils devenus volontaires ? Que font-ils ?

Nous sommes allés rencontrer quelques uns à Luang Prabang. Ils travaillent au sein du GPAR

Southida, 25 ans, a rejoint le corps des volontaires en 2006. Elle était guide touristique lorsqu'elle est tombée sur une annonce dans le *Vientiane Times*. Elle a postulé et travaille maintenant sur le terrain à Muong Ngoi. Réunissant des informations sur la situation et les besoins de la population, planifiant l'aide à leur apporter. « *Le tourisme, c'est intéressant, bien sûr. Je connais l'histoire et la culture de notre pays mais je répète toujours la même chose, cela devient monotone. Maintenant, j'apprends beaucoup et j'acquiers beaucoup d'expérience : comment parler aux gens, comment me servir de l'ordinateur, comment faire un rapport…Mais le plus passionnant c'est de vivre avec la population. Parfois, c'est un vrai défi : pas d'électricité, pas de latrines, trente minutes de marche pour aller se baigner dans la rivière. Mais je suis heureuse de pouvoir aider et la population me le rend bien. Elle m'aide aussi* ». Est-ce que Southida tiendra le coup longtemps comme cela ? « *Oh oui ! Quand je me marierai, je persuaderai mon mari à devenir volontaire comme moi !* »

➔

Viengsavanh Souphavong, 23 ans, vient de Paksé, dans le Sud. D'abord responsable du marketing dans une agence d'éco-tourisme, il a été trois ans volontaire avec l'Unicef avant de retourner à ses études de science politique à l'Université nationale. Volontaire de l'ONU depuis le début de l'année, il aide un district de Luang Prabang à planifier et gérer son budget et ses investissements. Il a trente jours de congé par an qu'il passe avec sa famille dans le Sud où il emmène sa femme luang prabanaise.

Souphaphone Noypha est infirmière diplômée de Vientiane. Elle a travaillé comme volontaire au centre de transfusion sanguine de la Croix-Rouge lao pendant trois ans. Après avoir entendu une annonce à la radio, elle s'est portée volontaire auprès de l'ONU et travaille depuis quatre ans dans un des districts les plus pauvres de Luang Prabang, Phonexay, qui se trouve à 60 km de la ville. Elle s'occupe de planification avec la participation des villageois et a fait construire un centre d'information pour cela. « *C'est une région où les traditions sont encore très ancrées. Par exemple, aux repas, les hommes mangent avant les femmes. J'encourage les femmes à participer aux décisions concernant tous les aspects du développement. Au début seuls, les hommes décidaient. Maintenant, les femmes assistent aux réunions et n'ont pas peur de prendre la parole* ».

Kham One a 41 ans. Il a étudié l'administration de l'éducation en Bulgarie, mais a touché un peu à tout à son retour. Journaliste et cameraman de télévision à la Chaine 3, à la fermeture de la station, il retourne dans sa province d'Oudomxay où se construit une station TV. Ensuite, il s'occupe de micro finance puis d'énergie solaire, puis d'agence de tourisme. Il revient à Vientiane après avoir appris la création d'une nouvelle chaine de télévision. C'est alors qu'il voit dans deux quotidiens en langue lao une publicité sur les volontaires de l'ONU. Le projet est à Luang Prabang, pas loin de chez lui. Il s'inscrit illico et s'en trouve très bien. « Je peux enfin mettre mes connaissances au service du développement ».

Kingkeo Phonepaseuth est diplômée de pédagogie de Dongdok en 2002. Elle enseignait dans un village reculé lorsqu'elle a vu une publicité des volontaires de l'ONU. Elle fait partie du premier contingent de volontaires de la province de Luang Prabang. Affectée au district de Pak Ou depuis deux ans, elle aide les habitants à construire des routes, à disposer de leurs ordures, « *J'ai étudié pourquoi les villageois sont pauvres et, avec ce que je sais, ai essayé d'y remédier et de les aider à en sortir. J'ai acquis beaucoup d'expérience et je veux continuer* ».

Ounheuane a 49 ans. Il est le plus âgé des volontaires à Luang Prabang. La limite d'âge pour le recrutement est de 50 ans. Il travaille depuis 2004 à Pak Ou dans la communauté Hmong dont il parle un peu la langue. D'abord il aide dans les écoles ou le taux d'absentéisme parmi les instituteurs comme parmi les écoliers est particulièrement élevé. Il essaie d'y mettre de l'ordre alors que les autorités du district y ont renoncé. Côté sanitaire, il aide aussi car le dispensaire est loin. Il encourage l'élevage pour renforcer l'économie familiale mais doit combattre les épidémies. Malgré tout, Il n'est pas découragé et veut continuer.

Les volontaires nationaux sont payés 250 dollars par mois. Ils sont recrutés par annonces et sont sous contrat. Ils sont formés avant d'être envoyés sur le terrain. Car il faut aimer le travail sur le terrain. Ce travail n'est pas fait pour les bureaucrates douillettement installés dans leurs bureaux. Bientôt, des volontaires lao pourront être envoyés pour aider d'autres pays en voie de développement.



La FAO préconise un nouvel ordre agricole mondial

M. Diouf propose un Sommet en 2009 pour revoir le système actuel et trouver 30 milliards de dollars par an.

MANILA VANTHANOUVONG



M. Diouf, veut réformer la FAO afin de lui permettre de remplir un rôle plus efficace au plan de la sécurité alimentaire mondiale.

Le directeur général de la FAO, M. Jacques Diouf, a lancé un appel aux leaders de la planète pour la tenue d'un sommet mondial sur la sécurité alimentaire au cours du premier semestre de l'année 2009, afin de jeter les bases d'un nouvel ordre agricole mondial et de trouver 30 milliards de dollars par an pour éradiquer rapidement et définitivement la faim de la surface de la terre.

Prenant la parole devant les représentants de 191 pays membres réunis dans le cadre d'une session extraordinaire de la Conférence générale de la FAO, M. Diouf a déclaré qu'un tel sommet était nécessaire: *« Il est indispensable, plus de 60 ans après (la création de la FAO), de créer un nouveau système de sécurité alimentaire dans le monde. Il faut corriger le système actuel, qui génère une insécurité alimentaire mondiale à cause des distorsions d'un marché international provoquées par les soutiens à l'agriculture, les droits de douane, les barrières techniques au commerce, mais aussi par une allocation déséquilibrée des ressources de l'aide publique au développement et des budgets nationaux des pays en développement. »*

Le sommet proposé par M. Diouf, devrait, selon lui, *« assurer une plus grande cohérence dans la gouvernance de la sécurité alimentaire mondiale et jeter les bases d'un nouveau système d'échanges agricoles offrant aux agriculteurs des pays développés comme à ceux des pays en développement la possibilité de gagner dignement leur vie . Nous devons avoir l'intelligence et l'imagination de concevoir des politiques de développement agricole, ainsi que des règles et mécanismes assurant un commerce international non seulement libre mais également équitable. »*

Sauver l'humanité de la faim

Ces 30 milliards de dollars représentent un montant modeste comparé aux 365 milliards de dollars consacrés en 2007 au soutien de l'agriculture dans les pays de l'OCDE et aux 1 340 milliards de dollars que représentent les dépenses militaires mondiales au cours de la même année dans les pays développés et en développement.

Au cours du sommet, les chefs d'Etat et de gouvernement devraient tomber d'accord sur la création d'un « Fonds d'intervention d'urgence » afin de relancer de la production dans les pays à faible revenu et fortement importateurs d'aliments, a indiqué M. Diouf. Pour atteindre cet objectif, il a proposé de renforcer le Comité de la sécurité alimentaire mondiale (CSA), qui avait été créé après la Conférence mondiale de l'alimentation de 1974, pour l'examen et le suivi de la situation alimentaire internationale.

Le Plan d'action immédiate

La Conférence générale de la FAO a adopté un plan d'action immédiate triennal comportant une véritable refonte du fonctionnement de l'Organisation, suite à une évaluation externe indépendante effectuée en 2006-07.

Principaux éléments de ce plan: mieux cerner les objectifs stratégiques et cibler les priorités et programmes; réformer les processus financiers; améliorer la gouvernance et le contrôle ainsi que les performances grâce à des procédures de management plus souple et responsables.

« *Il s'agit*, a indiqué M. Diouf, *de réformer la FAO afin de lui permettre de remplir un rôle plus efficace au plan de la sécurité alimentaire mondiale. Nous devons aussi changer l'environnement politique et le financement public ainsi que le système d'échanges international au sein desquels opère la FAO.* »

Le plan d'action doit démarrer l'an prochain et se poursuivre jusqu'en 2011.

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ltrkdko7k c]t vflkstde/iảxt9e lxx]k;

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Le Laos face aux défis de la crise financière internationale

SOMPHAVANH SIRAMATH

« *Le Laos a atteint ses objectifs de développement socio-économique pour les deux premières années du plan quinquennal* . »
C'est ce qu'a déclaré le Premier ministre, Bouasone Bouphavanh, lors d'une table ronde qui s'est déroulée la semaine dernière au Lao Plaza: *« Pour l'année fiscale 2007-2008, qui a pris fin au mois de septembre, nous avons eu de bons résultats mais moins bon que nous l'espérions .»*

Actuellement, le Laos connaît une croissance de 7, 9 % par an, juste en dessous des 8 % espéré.

Le taux d'inflation a atteint 8 % alors que le gouvernement prévoyait plutôt 6 %.

Ces résultats, sont en partie causés l'agriculture, un des premiers secteurs d'activité du pays. En effet, elle a fortement souffert des récentes intempéries, à quoi il faut ajouter l'augmentation des prix du carburant et la volatilité des prix des biens importés, autant de facteurs qui ont ralenti la croissance économique du pays.

Néanmoins, selon le Premier ministre, les perspectives économiques sont rassurantes et donnent des signes de relance. Les efforts du gouvernement pour maintenir la stabilité économique et financière vont a brève échéance porter leurs fruits.



Les perspectives économiques sont rassurantes et donnent des signes de relance.

Ce développement économique ne s'est pas fait, comme le rappel le Premier ministre, sans le soutien et la contribution de pays partenaires, des organisations internationales :

« *J'aimerai exprimer toute ma gratitude aux peuples et aux gouvernements de ces pays partenaires et aux institutions internationales pour le soutien et la collaboration apportés à notre effort de développement national.* ».

Le secrétaire général adjoint des Nations Unies, M. Ajay Chhibber, a déclaré que la crise financière actuelle a plongé nombre de pays dans une certaine crainte du futur et une incertitude économique: « *Après des années de forte croissance économique mondiale, avec des échanges commerciaux croissants et une mondialisation tous azimuts, il apparaît que cette période est derrière nous, au moins pour le moment. Bien que l'épicentre de la crise ne se trouve pas en Asie, ce tsunami financier affecte potentiellement le développement de pays comme le Laos* .», a t-il conclu.

M. Chhibber, qui est aussi le directeur régional Asie-Pacifique du Programme des Nations Unies pour le Développement, a observé que le taux de pauvreté est en 2008 de 28 % contre 33,5 % six ans plus tôt, en 2002.

Ces chiffres montrent que le pays est en bonne voie pour réaliser le premier des objectifs du Millénaire.

Un marché boursier au Laos en 2010

PHONG THAMMAVONGSA

La Banque nationale du Laos en collaboration avec la Bourse de Thaïlande a organisé le 24 novembre dernier, à Vientiane, un séminaire sur le fonctionnement des marchés boursiers et les techniques boursières, coprésidé par le gouverneur de la Banque nationale, M. Phoupheth Khamphounvong, et l'assistant du centre de recherche sur le capital et directeur du service des marchés boursiers de Thaïlande, M. Xanith Xanxaynarong. Plusieurs fonctionnaires lao du secteur financier étaient présents.

Il visait à préparer le projet de création d'une bourse au Laos en 2010. Ce projet, intégrant le plan de développement socio-économique, a été lancé par le gouvernement en 2006. Sa mise en oeuvre est sous le contrôle de la Banque nationale du Laos.

Les participants ont été informés sur les différents modèles de marché appliqués sur les places boursières et ont approfondi plusieurs sujets, comme le rôle et l'utilité d'un marché boursier dans une économie en transition, le processus boursier, ses différentes organisations possibles ou encore les fonctions de négociation et de compensation, la conservation des titres et les teneurs de compte.

Depuis 2006, plusieurs pays s'étaient proposés de coopérer pour la création d'une bourse au Laos et c'est finalement la Thaïlande qui a été retenue. De ce fait, la Banque nationale du Laos a signé un mémorandum d'entente et de coopération dans le développement du marché boursier avec la Thaïlande au mois de juillet dernier. Les deux parties préparent actuellement des programmes de formation pour les fonctionnaires de ce secteur. Selon le ministère des Finances, la création d'un marché boursier en RDP Lao exercera des effets positifs sur la croissance économique et devrait dynamiser les investissements.

Le diabète : un fléau silencieux

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Le Laos participe depuis 2006, à la Journée mondiale du diabète. Cette année, elle a lieu le 14 novembre. Le chef de l'unité d'endocrinologie de l'hôpital Setthathirath à Vientiane, le Dr Bounmy Somsamout, revient sur la dangerosité de cette maladie:

« Le diabète devrait devenir l'une des principales causes d'incapacités et de décès dans le monde d'ici les 25 prochaines années. Des mesures doivent être prises dès maintenant pour endiguer la marée montante du diabète et introduire des stratégies de soins et de traitement d'un bon rapport coût-efficacité, susceptibles d'inverser le processus. »



Le Dr Bounmy lors de la Journée mondiale du diabète à l'hôpital Setthathirath.

Le diabète frappe de plus en plus de jeunes. Face à ce fléau, les enfants et les adolescents s'exposent à un risque plus élevé de complications sur le long terme.

Le Rénovateur: Les patients sont-ils suffisamment informés ?

Dr Bounmy Somsamout: « *On peut dire que les patients ont certaines connaissances sur la maladie qui sont assez exactes pour ce qui concerne les risques : l'hérédité, la prise de poids notamment sont des facteurs qui favorisent l'apparition du diabète.*

En revanche sur le traitement, ils sont peu informés. On s'aperçoit que les patients ne savent pas très bien ce qu'il faut manger réellement, comment,etc. Ils ne savent pas par exemple, que l'activité physique est un facteur déterminant du traitement ; ils ne comprennent pas pourquoi le traitement doit faire place à de nouveaux médicaments. En fait, on peut donc parler d'un manque d'éducation thérapeutique ou d'information minimales. »

Les conseils du Dr Bounmy Somsamout

« Si vous souffrez de diabète, notamment celui du type 2, le régime est le premier des traitements. Il faut éviter les graisses animales. Si vous êtes en surpoids, il faut perdre du poids en faisant régulièrement de l'exercice. Il faut manger à heures régulières et adopter une alimentation saine à base de légumes, de haricots, de riz et aussi beaucoup de fibres que l'on trouve dans les fruits et certains légumes. Il faut éviter les expositions prolongées au soleil. »

Le diabète est une maladie chronique qui apparaît quand le pancréas ne sécrète pas assez d'insuline ou quand l'organisme utilise mal l'insuline qu'il produit. L'insuline est une hormone qui régule la concentration de sucre dans le sang. L'hyperglycémie, c'est à dire une trop grande concentration de sucre dans le sang, est un effet courant du diabète qui, avec le temps, provoque de graves lésions affectant de nombreuses parties du corps, en particulier les nerfs et les vaisseaux sanguins.

L'ampleur du problème :

C'est une véritable épidémie de diabète qui est en cours. En 1985, on estimait à 30 millions le nombre des diabétiques dans le monde. En 1995, il était monté à 135 millions. Selon les dernières estimations de l'OMS, il était de 177 millions en 2000 et il atteindra au moins 300 millions d'ici à 2025.

Le nombre de décès attribués au diabète était estimé récemment à un peu plus de 800 000, mais on sait depuis maintenant que ce chiffre était largement sous-estimé. En réalité, il se situe probablement aux alentours de 4 millions de morts par an, soit 9 % de la mortalité totale. Nombre des décès en relation avec le diabète sont dus à des complications cardio-vasculaires. La plupart se produisent à un âge prématuré.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Saluons le 33e anniversaire de la RDP Lao

LA RÉDACTION

Les habitants du Laos, sur l'ensemble du pays, saluent chaleureusement le 33e anniversaire de la fondation de la RDP Lao. Il faut rappeler en effet que c'est le 2 décembre 1975 que le peuple lao a vaincu ses ennemis, après plusieurs décennies de lutte. Cette date ouvrait une nouvelle ère, celle de la liberté, de l'indépendance, de la souveraineté et de construction nationale, sur la voie choisie par son peuple.

Depuis 33 ans, le peuple lao a accompli de grandes réalisations dans le développement national. Avant d'arriver là où nous en sommes aujourd'hui, après la libération nationale et la création du nouveau régime, les ennemis n'ont pas laissé notre pays vivre dans la tranquillité. Les batailles et les provocations le long de la frontière, les pillards, tout comme les calamités naturelles, ont constitué de lourdes difficultés pour la construction nationale.



Depuis 33 ans, le peuple lao a accompli de grandes réalisations dans le développement national.

Par ailleurs, les bombes à sous-munitions laissées sur le sol empêchent en de nombreux endroits les Lao de travailler la terre et de vivre en sécurité. L'alphabétisation reste une priorité majeure à laquelle s'attache le gouvernement.

Le pays obtient des succès sans précédent dans son histoire. Le taux de croissance national continue d'augmenter et se situe actuellement à 7,9 %. Durant la période 2006-2007, les recettes budgétaires ont dépassé les prévisions de 10,7 % : c'est la première année que la balance commerciale a connu un excédent de 9,2 %. Le revenu moyen par habitant a augmenté graduellement de 534 dollars en 2005-2006 à 669 dollars en 2006-2007.

Trois domaines importants pour le développement

Le secteur agricole et forestier a marqué une croissance de 3,2 % en 2005-2006, de 5,5 % en 2006-2007 et de 3,1% en 2007-2008. Il représente aujourd'hui 30,9 % du PIB. A elle seule, l'exploitation forestière a augmenté de 4,1 %. L'agriculture et l'élevage ont augmenté de 3 %, et de la pêche de 2,8 %. L'industrie représente aussi une augmentation graduelle de 21, 6% en 2005-2006, de 9, 6% de 2006-2007 et de 13, 4% en 2007-2008 soit 26, 7% du PIB. Les facteurs importants contribuant à l'augmentation de ce domaine sont l'exploitation minière qui a augmenté de 81, 5%. Les services ont eux aussi sans cesse augmenté de 5, 2% en 2005-2006 de 10, 4% de 2006-2007 et de 9, 9% de 2007-2008 soit 37, 7% du PIB.

Il y a 33 ans la RDP Lao naissait

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

La fête nationale lao qui célèbre le 33e anniversaire de l'avènement de la République Démocratique Populaire Lao, (1975/2008) aura lieu le 2 décembre. Ce sera l'occasion pour l'ensemble du pays de commémorer la victoire du peuple en profitant d'une journée de congé. La traditionnelle parade militaire, qui sera suivie d'un défilé des Jeunesses révolutionnaires populaires lao entre l'esplanade du That Luang et le Patouxay, aura lieu vers 6 heures du matin.

C'est l'occasion de donner la parole aux citoyens lao en leur demandant ce que représente à leurs yeux ce jour de fête nationale :



M. Bounkouang Souvannaphanh, chef adjoint de l'administration du Fonds pour la diminution de la pauvreté :

« Cette journée témoigne des progrès de notre pays grâce à la politique du Parti et du gouvernement. Elle met en valeur la culture lao et les traditions t et elle permet de nous rappeler notre histoire commune pour la lutte de l'indépendance, celle qui nourrit notre appartenance à un même passé.»



M. Phonepaseuth Phommavongsa, étudiant en deuxième année au lycée technique de Pakpasak :

« Cette journée renforce ma fierté d'être lao, car depuis le 2 décembre 1975, notre pays n'a cessé de se développer et joue maintenant un rôle important sur la scène internationale. »

M. Somchanh, employé d'une entreprise de privé de Vientiane:



« Pour moi, c'est la journée du souvenir. Je vais aller à la pagode me recueillir pour tous ceux qui sont morts pour notre liberté et notre indépendance. C'est aussi une journée où il faut rendre hommage au Parti et au gouvernement pour leur direction clairvoyante.»



Mlle Layvone Onemanila, élève du Lycée Sikhottabong à Vientiane :

« La fête nationale renforce symboliquement le sentiment d'appartenance à la nation et à ses héros. Elle transmet de génération en génération l'histoire, le passé et la lutte commune du peuple lao pour l'indépendance de notre pays. C'est l'occasion pour la famille et les amis de se rassembler et de célébrer la victoire du peuple contre les oppresseurs».

Tham Piou, un site historique à entretenir et à développer

PHONG THAMMAVONGSA

La grotte Piou (Tham Piou), située dans le district de Kham de la province de Xiengkhouang est devenue tristement célèbre auprès des Lao et des étrangers suite au drame qui s'y est joué pendant la guerre.

Le 24 novembre1968 vers 15 h, la grotte de Tham Piou fut prise pour cible par les bombardiers des impérialistes américains. Elle abritait alors de nombreuses familles civiles. On a dénombré 314 victimes dont 12 familles entièrement décimées.

La date anniversaire de cette sombre page de l'histoire du Laos doit être célébrée avec respect et en hommage aux victimes et à leurs familles. C'est aussi un devoir de mémoire pour chaque Lao, notamment pour la nouvelle génération.

Comme chaque année, pour commémorer le 40e anniversaire, les autorités du district de Kham ont décrété une journée de deuil dans la province. Elle a été unanimement suivie par tous les services de la fonction publique et les entreprises privées. Les autorités ont organisé une cérémonie religieuse à la mémoire des victimes du drame. Le site de Tham Piou, tel qu'il se présente actuellement, est ouvert aux visiteurs. Un musée présente une rétrospective des actions des combattants révolutionnaires lao et du bombardement de la grotte. On peut y voir l'armement utilisé par les combattants lao et les vestiges d'avions ennemis qu'ils ont abattus, ainsi que des bombes non explosées de différents types. Une sculpture a été érigée en mémoire du drame. Elle représente des miliciens portant les morts et aidant les blessés à sortir de la grotte. Une tribune a également été construite pour l'office des bonzes lors des cérémonies dédiées à la grotte.

Les autorités provinciales désirent développer le site historique de Tham Piou. Pour ce faire, elle lance un appel aux dons pour financer un ensemble de travaux d'aménagement. Ces derniers comprennent la rénovation du réseau électrique, la reproduction de statues et leur pose dans la grotte et une salle pour les commémorations officielles.



Les dons en espèces ou autres valeurs sont acceptés. Ils sont à remettre au comité responsable du projet de construction du site touristique et historique du district de Kham.

Contact au 061 21 24 13. Pour tout renseignement, vous pouvez joindre le chef du bureau du district de Kham, Mme Bounmy Somphansouk, au 020 540 9396.

Les responsables du projet inscriront les noms de donateurs dans le livre d'or du district de Kham.



A l'entrée de la grotte on rend hommage aux victimes des bombardements.

Plus de deux millions de touristes attendus en 2010

PHONG THAMMAVONGSA

Le secteur du tourisme est actuellement en pleine expansion et les chiffres sont là pour le démontrer. En 2007, le nombre de visiteurs étrangers a atteint la barre des 1 623 943, soit une augmentation de 34 % par rapport aux années précédentes. Cette augmentation massive a généré des revenus de plus de 233 millions de dollars. D'après les prévisions, la RDP Lao accueillera en 2010 plus de deux millions de touristes.

Le Laos est plusieurs fois cité dans la presse internationale comme l'une des destinations touristiques les plus en vue à l'heure actuelle, notamment dans le *New York Times*. La ville de Luang Prabang fait constamment la une de la presse spécialisée anglaise en lui accordant la référence de ville de culture à l'architecture exceptionnelle. D'ailleurs, le Top city Award lui a été attribué.

le site web lao sur l'écotourisme et le développement du tourisme des pays du Mékong a aussi été récompensé d'un prix.

Pour renforcer le secteur du tourisme, considérée comme l'un des principaux moteurs du développement économique, le gouvernement et les autorités concernées s'attachent à développer les infrastructures d'accueil et à standardiser les hôtels, les guesthouses et les restaurants. Des moyens ont aussi été affectés dans la formation des personnels liés à ce secteur.

Le bouddhisme : religion ou philosophie ?

VAYORATH XAYASOMROTH



Le Laos est un pays de tradition et de culture bouddhiste. Dans les temples, les statues du Bouddha sont entretenues et vénérées lors des rituels cérémonial qui accompagne les fêtes bouddhiques. En effet, si l'animisme constitue le fond de la conscience religieuse laotienne, le bouddhisme en est le bienveillant modérateur.

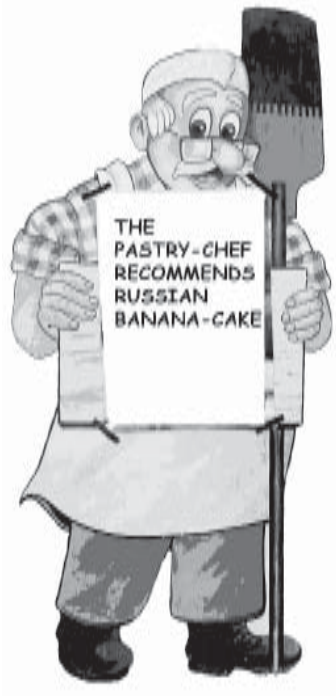
Origine du bouddhisme

Siddarta Gautama, appelé plus tard Bouddha, c'est-à-dire l'illuminé, vécut en Inde au VIe siècle avant notre ère. L'illumination spirituelle tant recherchée, il la reçut enfin lors d'une méditation solitaire sous un arbre. Sa doctrine est plus philosophique que religieuse ; elle est en fait foncièrement humaine et athée : *« Soyez votre propre flambeau et votre propre secours »* demande-t-il à ses disciples ! Elle vise à résoudre le problème de la souffrance. Sa ligne essentielle semble se dégager de cette seule proposition : le désir de vivre engendre la vie en une succession ininterrompue d'existences, de réincarnations ; or à la vie est liée la souffrance : affranchissez-vous donc du désir de vivre et, libre de cette nécessité, vous le serez aussi de la souffrance, et vous vous perdrez enfin dans l'infinie béatitude du « Nirvana ».

Mais très vite, les disciples firent du maître un dieu, avec sa liturgie et ses prêtres, et l'enseignement philosophique abstrait s'enrichit de belles maximes morales. Le bouddhisme reçu par le peuple semble se limiter à ces deux éléments subséquents : le dieu Bouddha et sa morale. C'est ainsi, vraisemblablement, qu'il fit la conquête de tout l'Extrême-Orient ; il y compte actuellement quelque 500 millions d'adeptes.

Depuis de longs siècles, le bouddhisme participe à la vie laotienne : ne trouvons-nous pas deux bonzes à l'origine légendaire du vieux Laos ? Et depuis lors, leur nombre s'est multiplié. Sur les chemins du pays, vous les rencontrez constamment, ces prêtres drapés « d'or ». Le bouddhisme lao est un bouddhisme facile et populaire, très souvent corrompu par les superstitions animistes. Amputé de sa haute discipline philosophique, il se confine dans les rites et la morale. « *Vous ne tuerez point, vous ne commettrez point d'adultère, vous ne volerez point, vous ne mentirez point, vous ne vous ennivrerez point.* » Les bonzes vivent en confréries sous la direction du chef, l'agna khou ou thiaou vat. Ils passent leur temps en activités rituelles, lectures, prières, récitations. Ils donnent aussi un enseignement scolaire sommaire. Ils veillent à l'entretien de la pagode, et recueillent les aumônes pour assurer leur subsistance, à moins que des fidèles ne la leur apportent afin de gagner quelque mérite ou « boun ». Ce mot significatif est devenu aussi, par extension, l'appellation lao donnée aux fêtes, organisées souvent par les soins de la pagode pour y drainer la générosité religieuse. Il n'est pas rare de voir, outre les présents en tous genres, arriver en grande pompe des châsses toutes garnies de guirlandes en billets de banque ; au son du khène, entourées de « danseurs aux démons » ivres et bruyants, elles sont transportées en cortège dans les rues avant de gagner le temple.

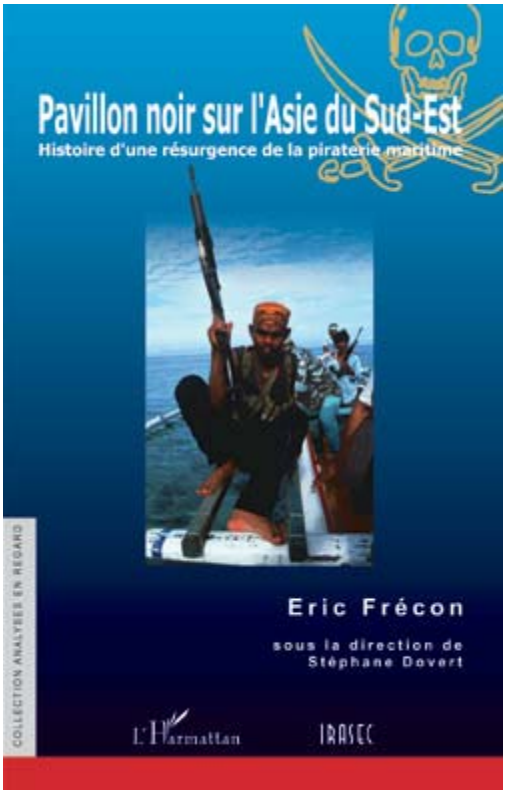
SCANDINAVIAN BAKERY



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

Pavillon noir sur l'Asie du Sud-Est

Histoire d'une résurgence de la piraterie maritime en Asie du Sud-Est de *Eric Frécon*



Anachronisme ou résurgence d'une pratique que l'on croyait oubliée ? En Asie du Sud-Est, la piraterie maritime est en tout cas qualifiée de « nouvelle menace ».

Mais d'où viennent ces hommes qui font trembler les marins des détroits par lesquels circule l'essentiel du commerce maritime mondial ? Et comment l'Indonésie, la Malaysia, Singapour, la Thaïlande , les Philippines ou le Vietnam s'emploient-ils à lutter contre ces avatars contemporains des pavillons noirs de jadis ? Les Etats sont-ils prêts à renoncer pour partie à leur souveraineté afin de s'ouvrir à des solutions collectives pour assurer la sécurité de leurs eaux ? Quel rôle jouent les grandes puissances comme le Japon, la Chine, l'Inde ou encore les Etats-Unis et la France qui, à plus d'un titre, sont concernées par le problème ?

Ce livre s'efforce de répondre à toutes ces questions en s'interrogeant sur les limites de l'ordre juridique international.

Biographie

Eric Frécon, 27 ans, est chargé d'études au Centre d'enseignement supérieur de la marine et prépare une thèse de doctorat à l'Institut d'études politiques de Paris. Il a effectué de nombreux séjours en Asie du Sud-Est. Il a obtenu le prix « jeune journaliste » de la Fondation Hachette en 2001.

Doctorant en science politique à l'Institut d'Etude Politique de Paris, il est locuteur d'indonésien et spécialiste des questions de piraterie sur lesquelles il prépare sa thèse.

IRASEC-L'Harmattan - 2002 - XVI-294 pages
ISBN: 2-7475-3287-9
Prix: 26 Euros ou équivalent

HI VILL

EXCLUSIVE RIGHTS!

TOP OFFER!

■ **Great Location**
- Perfect residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist., Vientiane)

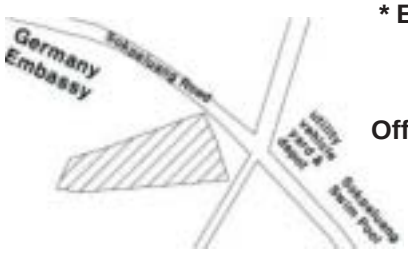
■ **Safety amenities**
- High Tech CCTV and Digital Recording System
- Main Safety Entry Card Key system and Phone Camera System

■ **Attractiveness**
- Neighbouring Honour Int'l School and Sokphaluang Fitness Center
- 1, 2 and 3 Bedroom Apartments with Living Room, Kitchen and Bath Room
- Guaranteed private parking

■ **All kinds of comforts**
- Exquisite Green Garden Apartments with Swimming Pool etc.
- Terraces for All Apartments



European Style Resort in Sokphaluang Village



*** Estimated Completion Date : Early 2009**
HHI Lao Co., Ltd.
Office : Tel) 021 353 753 / Fax) 021 353 754

Lutte contre la délinquance

PHETPHOXAY SÈNGPASEUTH

Le développement tous azimuts de Vientiane en a fait le centre attractif et économique du pays. L'exode des populations rurales s'en voit accéléréet la démographie de la capitale s'est élevée rapidement. On compte actuellement plus de 800 000 habitants à Vientiane.

L'accroissement de la population urbaine entraîne avec elle son lot d'effets négatifs, tel que la précarité et la montée de la petite et de la grande délinquance. A ce sujet, le chef du bureau de police de Vientiane, le colonel Bounthian Chanthamoungkhoun apporte son éclairage :

« Effectivement, on constate une recrudescence de vols en tous genres et, fait aggravant, ils sont accompagnés d'une augmentation de la violence. notre métier est de plus en plus dangereux et l'ensembledes 189 quartiers répartis dans les neufs arrondissements de la capitale, est aussi plus difficile à gérer.



Des malfaiteurs arrêtés dans l'arrondissement de Chantaboury.

Rien que pour les années 2007 et 2008, nous avons traité 1858 affaires en comprenant les plaintes et les flagrants délits. Pour les vols de véhicule nous avons pu restituer à leur propriétaire 244 motos et 4 voitures Cependant 701 véhicules n'ont pas été retrouvés. En ce qui concerne les groupes organisés ou les associations de malfaiteurs, nous avons démantelé 27 réseaux dont 21 classés au grand banditisme. Ces groupes opéraient dans divers domaines comme le trafic de drogue, les vols de bien de l'Etat et de la population, les vols avec agression ainsi que le trafic d'êtres humains et la prostitution. »

Pour lutter contre la délinquance, le colonel Bounthian Chantha-moungkhoun préconise davantage de partenariats avec l'Éducation nationale, ainsi que des concertations au niveau des villages. Par exemple dans les écoles un passage plus fréquent des fonctionnaires de police pour sensibiliser les enfants au secourisme, à la sécurité routière et aux risques liés à certains phénomènes de délinquance (drogue, etc...), peut être une manière efficace de prévenir la délinquance. Au niveau des villages, la police compte sur le civisme de la population pour l'aider à maintenir l'ordre et la sécurité dans la capitale.

Situation 11:

Qu'est-ce que vous voulez ?
What do you want ?
Tiao tongkane Nhiang ?

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

F : Qu'et-ce que vous voulez pour le barbecue, Kham ?
A: What do you want for barbecue Kham ?
L: Tiao tongkane nhiang hed barbecue Kham?

F : Hmm. Du poulet et des hamburgers, qu'en pensez-vous?
A: Hmm. How about chiken and humburgers ?
L: Hmm. Ao kaï lè humburgur dè tiao va nèodaï?

F : D'accord. Nous avons du poulet dans le freezer, mai nous n'avons pas de viande pour les hamburgers, et il n'y plus de pain ?
A: OK. We have some chiken in the freezer, but we don't have any hamburger meat, and there aren't any humburgur buns.
L: Ao hendi. Phouakhao nhiangmi kaï you frizeu tèva boh mi sinh Humburger lè ka boh mi khaochi.

F: Avez-vous du soda?
A: Do you have some soda?
L : Tiao kami soda boh?

F : Non, nous n'en avons pas. n'oublions pas non plus de limonade.
A: No, we don't. We need some. Oh and let's get some lemonade too.
L: Boh, phouakhao boh mi. Phoukhao gnang yakdaï you. Oh ya lum namsom dè deu.

F : Très bien. Et que pensez-vous de la salade de papaye?
A: All right. And how about papaya salad ?
L : Di lèo. Et tam makhoung dé tiao va nèodaï?

F : Oh oui ! Tout le monde aime la salade de papaye.
A: Oh yeah ! Everyone likes papaya salad.
L: Oh mèn thè modthukkhone ko mack tam mak houng.

Good Food
Good Wine
Good Times
Sticky Fingers
215972
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)

la Gondola
ITALIAN RESTAURANT
39/A Ban Vatchane
Phone: (856-21) 264 057
Chao Anou Rd. Chanthabury district
Mobile: 020 5926232
P.O.Box: 9198, Vientiane Lao P.D.R

Tamarin blanc



Un vieux pied de Dialium cochenchinense à Angkor vat.

BIBA VILAYLECK

Dialium cochinchinense Leguminosae
Khéng, maak khéng : lao
Khléng : thaï
Khralan : cambodgien
Xây : vietnamien
Velvet Tamarind : anglais
Tamarin blanc : français

Cet arbre endémique de la Péninsule indochinoise est rarement cultivé et pourtant nous l'avons rencontré dans deux pagodes à Vientiane où, nous dit-on, on l'a planté pour ses fleurs blanches odorantes. Il appartient à la grande famille des Légumineuses et comprend une trentaine d'espèces, surtout africaines ; le nôtre, *Dialium cochinchinense*, se rencontre à l'état sauvage dans le Sud de la Thaïlande, en Malaisie, au Cambodge, dans le Sud du Laos et du Vietnam. Il pousse dans les forêts denses toujours vertes mais aussi dans celles plus ouvertes où il se plait à l'ombre des grands Dipterocarpacées. Il peut atteindre 30 mètres de haut ; ses feuilles qu'il perd chaque année, sont pennées avec 3 à 9 folioles alternes. Ses petites fleurs blanches forment des panicules en bout de branche. Elles apparaissent au début de la saison des pluies et donneront, au début de la saison sèche, des grappes de fruits allongés ou vaguement ronds, d'abord verts puis brun foncé ; l'enveloppe rigide contient une pulpe sucrée avec une ou deux graines plates et brunes.



Ton maak khéng au Vat Saphanethong neua

Cette pulpe comestible fait que **ton maak khéng** est rangé parmi les fruitiers, non pas les prestigieux comme le Manguier ou le Mangoustanier, mais ceux que l'on « mange pour s'amuser », **kine line.**

En général le fruit mûr est assaisonné de sucre et de piment et, enveloppé dans une feuille, il est proposé dans les marchés, ou dans les roulottes des vendeurs ambulants. On peut aussi faire sécher le fruit jusqu'à ce que sa peau s'ouvre et laisse apparaître la pulpe brune ; il doit être complètement desséché si l'on veut qu'il se conserve bien. On sépare alors la pulpe de l'écorce en mettant le tout dans un sac que l'on secoue ou que l'on tape à terre. La pulpe avec les graines est vendue au marché ; on en fera des amuse-gueule en y ajoutant soit du sucre soit du piment et du sel. Si le goût de **maak khéng** rappelle celui du Tamarin (voir ses noms anglais et français), ce fruit est loin d'en avoir la réputation et les vertus. Sa consommation reste faible et limitée localement, sa saveur à la fois sucrée, salée et acide n'est pas vraiment exportable.

Cependant **ton maak Khéng** a d'autres utilisations ; son écorce épaisse, rouge foncé est utilisée comme masticatoire et le docteur Souk-Aloun signale également son emploi dans le traitement d'une « dermatose squameuse et prurigineuse altérant les ongles : Tokélan ou tinea imbricata ». En outre son bois dur à cœur rouge foncé est d'excellente qualité, il a un grain fin et se polit facilement ; on en fait des charrettes, des bateaux, des ustensiles domestiques. Bien qu'il soit répertorié dans le commerce sous le nom de Kéranji, ce bois n'est pas vraiment exploité ; en effet il est très dur à couper et peu rentable du fait de son habitat dispersé ; on en trouve parfois dans les scieries de la province de Savannakhet.

On pourrait le cultiver mais aucune étude agronomique n'a été faite pour cela. Ce que l'on sait c'est qu'il faut une quinzaine d'années avant d'avoir des fruits, on montre même en Thaïlande un arbre qui a fleurit au bout de 43 ans (province de Pattani) ; un autre a fleuri au bout de 5 ans seulement, mais il était planté près d'une fausse septique ! On sait aussi que la pluie avant la floraison accélère la fructification.

Toutes ces raisons font que **ton maak khéng** fait partie des espèces menacées de disparition surtout en Thaïlande. Au Laos, Il est recensé dans la liste des 110 espèces de produits de la forêt qui sont comestibles et qui doivent être surveillés.



les fleurs blanches et odorantes de ton maak Khéng sont appréciées dans les pagodes

Porc grillé au citron



MANILA VANTHANOUVONG

Préparation et cuisson : 40 minutes

1. Coupez le porc en quatre morceaux dans le sens de la longueur.

2. Préparez la sauce au citron : dans un bol, mettez la sauce de poisson, le jus de citron vert, le sucre, l'ail, les piments et la coriandre. Mélangez bien tous ces ingrédients nécessaires à l'assaisonnement.

3. Dans une poêle, sans matière grasse, faites griller le porc à feu moyen sur toutes les faces jusqu'à ce qu'il soit cuit.

4. Pendant ce temps, ôtez la partie dure des feuilles de chou chinois et émincez-les finement.

5. Tapissez le fond d'un plat de service avec le chou.

6. Coupez le porc en fines tranches et le transférez sur le plat de service, par-dessus le chou chinois.

7. Versez la sauce au citron sur la viande, sans la mélanger.

8. Ajoutez les rondelles de tomate, de citron vert, de concombre et les bâtonnets de carottes en garniture.

9. Servez avec du riz blanc parfumé.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 800 g de longe de porc
- 10 feuilles de chou chinois
- 1 citron vert coupé en fines rondelles
- 5 cuillérées à soupe de sauce de poisson
- 8 cuillérées à soupe de jus de citron vert
- 3 gousses d'ail frais finement haché
- 2 piments rouges finement émincés
- 2 cuillérées à soupe de feuilles de coriandre grossièrement hachées
- 2 cuillérée à café de sucre
- 1 tomate en rondelles
- 1/2 concombre coupée en rondelles épaisses
- 2 carottes en fins bâtonnets



Adresses utiles

Lao Airlines
Siège social 2, rue Pangkham, BP 6441
Tel : (856-21) 212057
FAX : (856 21) 212065
www.laoairlines.com
Aéroport de Wattay-Vientiane
Tel : (856-21) 512028 (vols internationaux)
Tel : (856-21) 512 000, 512 004 (vols domestiques)
Tel : (856-30) 5256921
Aéroport de Luang Prabang
Tel : (856-71) 212173
Fax : (856-71) 252264
Email : lpq@laoairlines.com
Aéroport de Paksé
Tel : (856–31) 212252
Fax : (856–31) 212751
Tel : (856–31) 251460
Email : pkztoqv@laotel.com

Vietnam Airlines
Bureau au Laos
1er étage, hôtel Lao Plaza
63 rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 217 562 / 252 618
Thai Airways International
70/101-103, rue Luang Prabang,
Quartier Khounta
Tel : 222 527,222 528/
Fax : 512 096,216 143
Lao Air
Aéroport de Wattay, rue Asean
Quartier Akat
Tel : 242 896, 512 027,
020 550 4794, 550 5284
Lao Westcoast Helicopter
Aéroport de Wattay,
703 rue Luang Prabang
Tel : 512023, 512054
Lao Air Booking
44/03 rue Setthathirath,
Tel : 213197, 252 868
Kian Min (Laos)
Rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 212 368

AMBASSADES
Allemagne
Quartier Sokpaluang.
Tel : 312 110-1
Australie
Rue Nehru, quartier Phonxay.
Tel: 413 610
Brunei Darussalam
Quartier Thongkang. Tel : 352 294
Cambodge
Rue Thadeua (km 3). Tel : 314 952-4
Chine (République Populaire de)
Quartier Vat Nak. Tel : 315 100-6
Corée (République de)
Rue, Lao-Thai Tel : 352 031-3
Corée (RPD de)
Quartier Thaphalanxay. Tel : 315 261
Cuba
Saphanthong Neua. Tel : 314 902
Etats-Unis d'Amérique
Rue Thatdam, Bartholonie. Tel : 212 582
France
Rue Sethathirath, quartier Sisaket
Tel : 26 74 00
Inde
Rue Thadeua (km 3).Tel : 352 302-4
Indonésie
Rue Phonkhéng Tel : 413 909
Japon
Rue Sisangvone Tel : 414 400-3
Malaisie
Rue, That Luang. Tel: 414 205
Mongolie
Rue Lao-Thai, quartier Vatnak Tel : 315 220
Myanmar
Rue Lao-Thai. Tel : 314 910
Philippines
Quartier Phonsinouane. Tel : 452 490-1
Pologne
Rue Thadeua (km 3). Tel : 312 940
Russie
Quartier Phanmanh . Tel: 312 219
Singapour
Quartier Naxay. Tel : 416 860
Suède
Quartier Thongkang. Tel : 313 772
Thaïlande
Rue Phonkkéng Tel : 214 582
Vietnam
Rue That Luang. Tel : 413 400

RESTAURANTS:
Tamnak Lao
Quartier Phonexay, rue Thatluang.
Tel : 413 562
Kualao
141 rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 215 777
Khop Chai Deu
54, rue Sethathirath, place Nam Phou,
Vientiane Tel : 251 564
Xayoh Café
A côté du palais de la Culture
Rue Samsènthai, Tel : 020 5502545
Lanexang Cruise (bateau)
Tel : 314 585
Full Moon Café
Face à l'hôtel Taipan. Tel : 243 373
Cuisine occidentale
Sticky Fingers
Face à l'hôtel Taipan.
Tel: 215 972
Hare & Hound Pub
Rue François Nginn, Vientiane
Ouvert de 11h- 12 h/ 17h-23h30.
Tel : 7708543

Français
Le Silapa
17 rue Sihom , Vientiane Tel : 219 689
Le Central
Rue, Setthathirath, Vientiane
Tel : 243 703
Nadao
Place Patouxay, Vientiane
Tel : 020 550 4884
La Terrasse
Rue Nokèo Koummane, Tel : 218 550
Le Vendôme
Quartier Vat Inpèng
Tel : 216402
Le Côte d'Azur
Quai Fa Ngoum

Italien
La Gondola
39/A quartier Vatchan, rue Chao Anou
Tel : 020 5926 232
Opera
Place Nam Phou, Vientiane

Indien
Fathima
Quai Fa Ngoum près de l'hôtel Lane Xang
Tel : 020 569 5845
Rashmi'
Rue Samsènthai face à l'hôtel Lao Plaza
Tel : 020 2212021
Taste of India
Hotel Lao 43/7, rue Hèngboune,
Vientiane Tel : 217 436

Japonais
Jicafe Laos
Quartier Vatchan, rue Chao Anou Tel : 262 863
Yume Restaurant
Tel: 251 911
IV-Japan, en face du parc Fa Ngoum.
Tel: 55108561

BOULANGERIES/PATISSERIES
JOMA Bakery
Vientiane, rue Setthathirath Tel : 412 792
Scandinavian Bakery
Place Nam Phou - Tel: 215 199
Swedish Pizza & Baking House
Rue Sènglao, quartier Anou, Vientinae
Tel : 215 705
Croissant d'Or
Nokèo Koummane, quartier Mixay,
Vientiane Tel : 223 740

HÔTELS
Lao Plaza Hotel
Rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 21 88 00
Don Chan Palace
Unité 6 quartier Phiavat, arrondissement Sisatanak, Vientiane Tel : 244 288
Settha Palace
Tel : 217581
Novotel
9, rue Samsènthai, Vientiane
Tel : 213 570

CENTRES COMMERCIAUX
Lao-ITECC
Tel : 416 002 452 751
Route T4, Unité 13, quartier Phone Thanh Neua
Muong Saysettha, Vientiane
Talat Sao Mall et Marché
Avenue Lane Xang Tel : 285 001-3
Ouvert de 8 – 22 h

BANQUES
BCEL
Rue Pangkham, Tel : 213 200-1
Lao Development Bank
3 rue Pangkham, Tel : 213 300-3
Phongsavanh Bank
Rue Samsènthai quartier Anou,
Vientiane, Tel : 212 666

Les Jeux nationaux de Champassak 2008

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Dans le cadre des préparatifs des 8e Jeux nationaux, qui auront lieu du 13 au 22 décembre à Champassak, le comité d'organisation de ces Jeux s'est réuni la semaine dernière à Champassak,à l'initiative de son président, le gouverneur de la province de Champassak, M. Sonexay Siphandone. Le ministre auprès du bureau du Premier ministre et président du Comité national des sports lao, M. Phouthong Sèng-Akhom était présent, ainsi que tous les fonctionnaires concernés.

M. Somsanit Bouttavong, vice-gouverneur de Champassak et secrétaire en chef du comité a évoqué la cérémonie d'ouverture, y compris ses aspects protocolaires pour accueillir quelque 850 invités et des défilés de 4 000 étudiants et adolescents. Le budget alloué a l'organisation des Jeux est de 28 800 milliards de kip dont 15,5 proviennent du budget de l'Etat.

Les spots publicitaires diffusés par la télévision, la radio et la presse ont été préparés et un millier de panneaux indicateur, seront installés aux endroits stratégiques pour réglementer canaliser la circulation d'ici la fin du mois.

Pour ce qui est du transport des invités et des athlètes, de la sécurité, des décorations, des infirmeries et des logements des sportifs, toutes les dispositions ont déjà été prises.

Cette année, les Jeux de Champassak, où sont attendus 6900 sportifs environ, venant des 17 provinces du Laos et de 10 ministères, innovent avec un concours de musique.

La journée du sport à l'école de formation des enseignants

BOUAPHANH VIBOUNSAK

« *Chaque année, le comité des sports de l'école de formation des enseignants du primaire de Dongkhamsang, arrondissement de Hatsayfong, organise une journée de compétitions sportives amicales. Le prochain rendez-vous est le 1er janvier 2009 .*»

C'est ce qu'a annoncé le directeur adjoint de l'école, M. Somphone Chanthamali, qui présidera cette manifestation.

«*Cette journée dédiée au sport et à la santé est destinée à promouvoir la solidarité entre les étudiant de toutes régions, de toutes les provinces. Ce sera une grande fête, où nos jeunes pourront montrer tout leur talent. Même s'il y a des compétions, cette journée reste placée sous le signe de la bonne humeur, de la fraternité et de la cohésion ».*

Deux disciplines seront à l'honneur : football (masculin et féminin), volley-ball (masculin et féminin). Lors de la clôture de ces compétitions seront organisées des courses en sac et des concours de tir à la corde. La journée se clôturera par un concours de danses traditionnelles et de chansons lao.



Deux disciplines seront à l'honneur, le football et le volley-ball.

«*Nous organisons des compétitions pour chaque date importante du calendrier,* explique le chef du bureau des sports et des arts de Dongkhamsang, M. Phayvane Bandasak. *De nombreux étudiants viennent de provinces éloignées, certains ne pratiquent aucun sport. Les activités que nous développons peuvent créer des amitiés, promouvoir le talent et, tout simplement, le sport ».*





M. François Sénémaud, ambassadeur de France au Laos (au centre) entouré, entre autres à droite par M. Savankhone Razmountry, directeur général de la Presse lao en langues étrangères, à gauche par le Prof Dr Bosèngkham Vongdara, vice-ministre de l'Information et de la culture.



De droite à gauche, M. Somsanouk Mixay, vice-président de l'Association des journalistes lao, M. François Sénémaud, M. Bosèngkham Vongdara et M. Savankhone Razmountry.



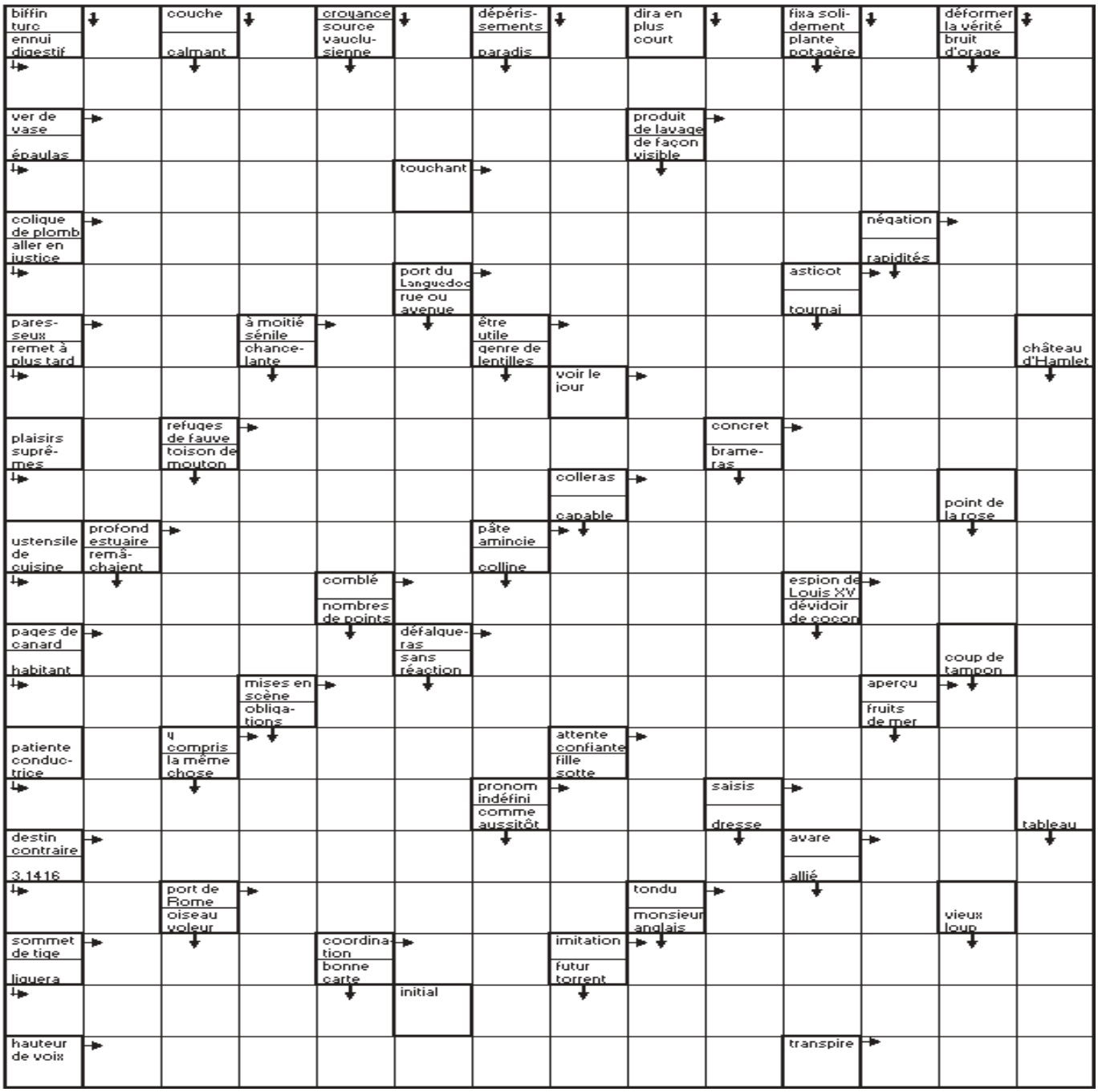
M. Stany Kol, contributeur du Rénovateur s'entretient avec M. Yong Chanthalangsy, directeur général de Presse du ministère des Affaires étrangères.



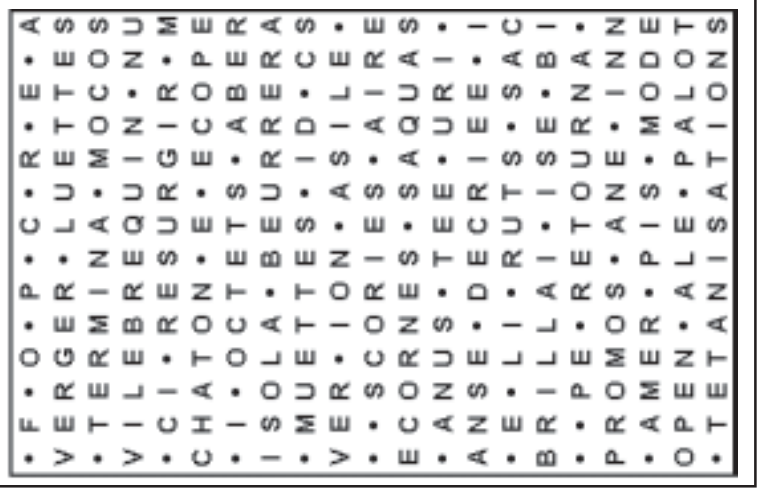
Entretien amical entre M. Somsanouk Mixay, fondateur du Rénovateur et les contributeurs du Rénovateur.



M. Savankhone Razmountry porte un toast avec des collègues du ministère de l'Information et de la culture.



Mots fléchés
Solution du N. 515



Le proverbe de la semaine

Ne pas savoir sur quel pied danser

7f[vvd -vd[gsa [I9tgIaco;.f

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Le sceptique est un homme qui ne se doute de rien

Paul Claudel

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Une étonnante conversation devrait vous rendre le sourire. Votre vie sentimentale prend un impressionnant tournant.
Taureau 21 avril - 21 mai
Vous ne devriez pas reporter les décisions importantes, plus longtemps. Si vous faites le bon choix, vous pourriez vous construire un avenir bien meilleur.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Tenez compte de votre intuition, puisque votre instinct est votre atout majeur. Vous pourriez ainsi vous permettre d'anticiper les événements et préparer un plan d'action infaillible.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Cette semaine, vous vous retrouverez face à une décision difficile et qui, de plus, devra être prise immédiatement.
Lion 23 juillet - 22 août
Vous ne devriez plus rester en retrait. Mettez de côté votre timidité, et votre réserve.
Vierge 23 août - 22 septembre
Méfiez vous de certains natifs des capricorne qui pourraient vous mettre des " bâtons dans les roues ".;
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Vous ne devriez pas vous priver de vous accorder quelques « pauses ». A vous de choisir les techniques de relaxation que vous préférez.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Si vous montriez votre disponibilité, les évènements pourraient prendre une tournure différente. Risques de tension avec des natifs de signes de feux. A vous de savoir les prévenir !
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Vous aurez une journée particulièrement importante pour le mois à venir. Alors, il serait bon, d'anticiper, et de mieux vous planifier.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Si une relation amicale est dans le besoin, vous saurez apporter votre soutien et votre présence. Votre influence permettra de calmer les ardeurs, et vos conseils seront très précieux.
Verseau 20 janvier - 18 février
Les astres vous donnent une longueur d'avance. Si vous estimez que vous pouvez obtenir les choses que vous désirez le plus profondément, eh bien vous les aurez !
Poisson 19 février - 20 mars
Vous ne pourrez pas garder le silence plus longtemps, vous devez exprimer tout haut, ce que vous pensez tout bas.

CINÉ CLF

« Le Monde vivant »
Réalisé par Eugène Green
Avec Adrien Michaux, Alexis Loret, Laurène Cheilan
Sujet : Un ogre, pas très bien rasé et disposant de deux enfants vivants dans son garde-manger, veut répudier son épouse pour se marier avec une demoiselle qu'il tient captive dans une chapelle. Deux chevaliers partent le **combattre :** l'un a un lion, l'autre pas, et tous deux portent des pantalons en toile de Gênes.



Jeudi 4 décembre à 18h30 et samedi 6 décembre à 17h45

EXPO-PHOTO

Conduire à Vientiane de Philipe Coste

Du 3 (vernissage 18h30) au 31 décembre
au Centre de langue française
Entrée libre.

MUSÉES



Le musée Kaysone
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< **Edition Spéciale** >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

TV5 MONDE

« La piscine »
Réalisation : Jacques Deray, 1968
Avec : Romy Schneider, Alain Delon, Maurice Ronet, Jane Birkin ...
Sujet : Jean-Paul et Marianne vivent de belles et paresseuses journées d'été dans la magnifique maison qu'on leur a prêtée près de Saint-Tropez, sans d'autre souci que celui d'assouvir leur passion. Tout se déroule pour le mieux jusqu'au jour où Marianne invite Harry, son ancien amant, à venir les rejoindre, accompagné de l'incendiaire Pénélope, sa fille âgée de 18 ans.
Mardi 2 décembre à 20h00



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

Modern Quick Reliable



Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

(International and Domestic Card)

- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services



Head Office

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao P.D.R
Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925
Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK



Maestro MasterCard VISA Diners Club International AMERICAN EXPRESS SWIFT MoneyGram

Oudomsay Branch	LuangNamtha Branch	LuangPhaBang Branch	Vangviang Services Unit	Vientiane Capital Branch	Khammuan Branch	Savannakeh Branch	Champasak Branch
Tel: 856-81-211260-1 Fax: 856-81-211262	Tel: 856-86-211316-8 Fax: 856-86-211319	Tel: 856-71-252814 Fax: 856-71-252815	Tel: 856-23-511448 Fax: 856-23-511433	Tel: 856-21-213205 Fax: 856-21-219765	Tel: 856-51-212686-8-9 Fax: 856-51-212685-7	Tel: 856-41-212722-261 Fax: 856-41-212723	Tel: 856-31-212770-1 Fax: 856-31-212974

Xaysboun: 856-74 550 051; Fax: 856-74 550 053 Xieng Khouang: 856-61 Bokeo: 856-84 212 162; Fax: 856-84 212 162 Attapeu: 856-36 211 919


ยังเหลืออีกหลายลางวัน ลำถ้าท่านยู่
ได้แล้ว....ผู้โฉกดี
ของวันลิดใหย่ถันที 3
35th
L.B.C.
Beerlao
ผ่านลางกันหลาย 35 ปี
"ลิดถันนี้เป็นลิดเธัง... ต้องเธัดให้ชีวิตของอ้อยดีขึ้นฝ่างแน่นอน"
ผู้โฉกดี นาง สุนานอน ตำนะบ๊วสา อายุ 27 ปี อาชีบ ค้าขาย และ เช็ดชุมะกิด เปิดร้านตัดเสิมขาย
เชื่อได้เปิดฝาเบยลาวผิบโฉกใหย่ ได้ของวันลิดกะบะ Ford Ranger ในวันที 26 ตุลา 2008 ที่ ร้านปี้ๆแบ้ ตะเหน่แคนปิ T4
เพื่อมอบของวันให้แก่ผู้โฉกดีให้หมิด, ท่านสามาถนำเอ๊าฝาลางวันมาแลกของวันวัน
ได้จินเถิงวันที 31 ทันวา 2008
เบยลาว เบยของคินลาว คินจึงใจ